EL PATRÓN ENTONATIVO NORTEÑO. EVIDENCIA DEL PATRÓN DEL ESPAÑOL HABLADO EN GALICIA, ASTURIAS Y CANTABRIA[1]

Abstract: *This work aims to show the articulation of the different intonation patterns found in the northern Spain, from Galicia to Cantabria. As we shall see, in this area does not exist a homogeneous prosodic basis. Throughout the course of history, there were diverse koneization processes which turned out as different patterns in which Castilian elements were mixed to some northern elements. As Canellada (1944, 1984) pointed out, these features have been clearly maintained in the entire north of Spain —Galicia, Asturias, Cantabria, Basque Country, Navarre and Aragón— although with variable levels of vitality. In fact, Canellada characterizes the western group by reference to the presence of yes-no questions with a falling final contour. As a consequence of this complexity, we find that the intonation patterns are not homogeneous, but rather show various degrees of interference. The dialect-standard language dimension and the levelling processes are particularly relevant: the Castilian pattern acquires features of the northern one and vice versa. Nonetheless, the orientation of this levelling depends not only on geolectal variety but also on sociolinguistics and migrant flows.*

Key words: *dialectology, intonation, northern Spanish.*

Introducción

El Grupo de Fonética y Fonología del Español de la Universidad de Oviedo pretende realizar una descripción fonética, fonológica y sociolingüística de la entonación del español norteño en contraste con el español central. Esta investigación se enmarca en dos proyectos de carácter internacional: el *Atlas Multimédia Prosodique de l'Espace Roman* (amper-Universidad de Grenoble) y el *Atlas Interactivo de la Entonación del Español* (ICREA-Universidad Pompeu Fabra).

Sus objetivos son complementarios; con las directrices de AMPER se estudiará el habla controlada, semiespontánea y libre, encuestando a hablantes pertenecientes a ambos sexos y de distintos niveles educativos y grupos de edad. Mediante la metodología del Atlas Interactivo de la Entonación del Español se lleva a cabo el estudio fonológico y el etiquetado tonal en el sistema ToBI (*Tones and Break Indices*). Además, nuestra investigación hace especial hincapié en el estudio contrastivo de nuestros datos con aquellos obtenidos para otras lenguas pertenecientes al mismo tronco lingüístico y, especialmente, con otras variedades del español peninsular.

Además, se pretende estudiar las relaciones entre entonación y contenidos semántico-pragmáticos y entre alineamiento tonal y acento léxico y contribuir a completar la descripción prosódica del español.

Hasta el momento, los trabajos realizados acerca de la variedad de Cantabria (López Bobo y Cuevas Alonso, 2009, 2010; Cuevas Alonso y López Bobo, 2011) nos han permitido esbozar como hipótesis que se trata de un dialecto poco homogéneo, que

[1] Miguel Cuevas Alonso, Universidad de Vigo, mcuevasalonso@gmail.com, María Jesús López Bobo, Universidad de Oviedo, mjlopez@uniovi.es, Álvaro Arias-Cachero Cabal, Universidad de Oviedo, ariasal@uniovi.es, Cristina Bleorţu, Universidad de Oviedo, cbleortu@hotmail.com.

Este trabajo ha sido realizado en el marco del proyecto *Fonética y fonología de la entonación de Cantabria* (ref. FFI2010-15802), financiado por el Ministerio de Ciencia e Innovación del Gobierno de España.

BDD-A6150 © 2012 Universitatea din Pitești
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.142 (2026-11-14 22:58:29 UTC)

manifiesta interferencias lingüísticas con las variedades asturianas por el oeste, con el español hablado en el País Vasco por el este, sin olvidar la fuerte presión ejercida por el castellano desde el sur.

Premisas

Este trabajo se centra en las variedades centrales y occidentales del norte peninsular, concretamente en las de Galicia, Asturias y Cantabria. Esta zona se caracteriza por la presencia de numerosos fenómenos lingüísticos, de diferente origen histórico, que conllevan la existencia de varios modelos entonativos relacionados entre sí. Como veremos, presentan notables diferencias con la entonación del español central, estándar peninsular.

En esta zona convivían originariamente varias lenguas —gallego, astur-leonés— que tienen su origen histórico en el latín. Si bien el gallego pervive actualmente, siendo lengua cooficial de Galicia junto al español, el asturleonés evolucionó de forma algo diferente. En el caso de Cantabria subsiste en forma de algunos rasgos heredados por el español hablado en la zona; en Asturias, si bien no es lengua cooficial, tiene mayor vitalidad, aunque se observa un fuerte hibridismo con el español.

Nuestra investigación sobre estas variedades nos ha mostrado hasta el momento que se trata de grupos entonativamente heterogéneos, con importantes interferencias lingüísticas. Además, es muy destacable la presión ejercida por el español estándar, especialmente en Asturias y en Cantabria.

A partir de esta premisa de investigación pretendemos caracterizar los rasgos que confieren a la entonación norteña una fisonomía propia y corroborar la existencia de un patrón entonativo que conforma un *continuum* dialectal extendido de occidente a oriente —desde el domino gallego-portugués hasta el catalán— y, por tanto, ofrecer datos importantes que apoyan la hipótesis de Penny de que

> no existe ninguna frontera dialectal que conste de más de una isoglosa, lo cual equivale a decir que no existen fronteras lingüísticas en el norte peninsular y que se observa una transición ininterrumpida de costa a costa. La mayor parte de nuestra zona forma parte del continuum dialectal peninsular (Penny 2004).

Además, existe un especial interés en nuestro grupo por reconocer y explicar las interferencias que a nivel sociolingüístico y dialectal se han producido y/o se están produciendo en esta área.

Este trabajo toma como punto de partida las investigaciones previas realizadas para estas variedades (v. por ejemplo Canellada, 1984; López Bobo et al., 2008; Muñiz Cachón et al., 2010; Alvarellos Pedrero et al., 2011; Fernández Rei et al., 2005a y b; Coimbra et al., 2008; Moutinho et al., 2011; Cuevas Alonso & López Bobo 2011 y en preparación; López Bobo y Cuevas Alonso en prensa) y se centra en el caso de las interrogativas absolutas, puesto que muestran con mayor claridad las convergencias y divergencias de los diferentes patrones entonativos existentes de oeste a este.

Metodología

Para este estudio se analizaron mediante Praat los enunciados de veinte informantes mujeres con estudios universitarios: 3 de Galicia (Vigo), 8 de Asturias (4

BDD-A6150 © 2012 Universitatea din Pitești
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.142 (2026-11-14 22:58:29 UTC)

de Oviedo y 4 de Gijón) y 9 de Cantabria (5 de Santander y 4 de Cabezón de la Sal). Las edades de todas ellas están comprendidas entre los 25 y los 45 años.

Los enunciados objeto de la investigación fueron obtenidos a partir de una encuesta semidirigida.[1] En ella, se situaba a las informantes en situaciones concretas de enunciación y se les pedía que emitiesen de modo natural el enunciado que utilizaran normalmente en tales circunstancias. Así, se obtuvo una muestra que incluía, además de variación en la modalidad oracional, una amplia gama de matices semántico-pragmáticos.

En este trabajo vamos a centrarnos en el análisis de los patrones neutros de las interrogativas absolutas en las tres variedades norteñas señaladas con anterioridad (Galicia, Asturias y Cantabria).

Las interrogativas absolutas en el español norteño

Como ya señaló Canellada (1984), una característica común a todo el norte peninsular es la presencia de interrogativas absolutas con tonema descendente, frente al ascendente constatado para el español central (v. Navarro Tomás, 1974[1918]; Quilis y Fernández, 1972: 174-175; Quilis, 1999[1993]: 429-431 y 469-475, 1981: 435-442; Alcoba y Murillo, 1999: 160; Sosa, 1999: 149-154 y 198-211; Estebas-Vilaplana y Prieto, 2010). No obstante, el patrón descendente no es homogéneo sino que presenta numerosas variantes que, en ocasiones y como ya adelantamos antes, se deben a fenómenos de hibridismo. A continuación realizaremos una breve aproximación a los patrones melódicos de las interrogativas absolutas del norte peninsular.

Los trabajos sobre la entonación del gallego señalan una gran diversidad de patrones entonativos. No obstante, el más generalizado —patrón 1 en la ilustración 1— presenta contorno inicial ascendente y un mantenimiento de un tono alto hasta la última sílaba acentuada del enunciado. El tonema final es descendente.

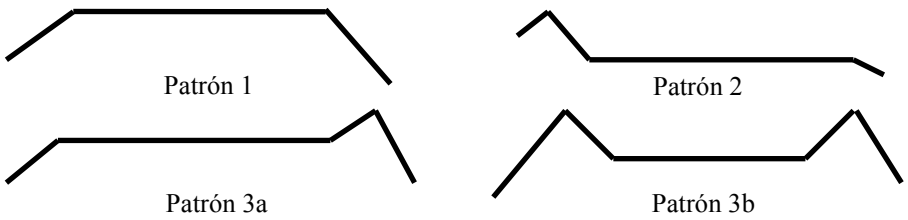


Ilustración 1: Patrones interrogativos del gallego (obtenidos de Fernández Rei y Escourido, 2008)

Una variante menos generalizada es aquella que presenta movimiento circunflejo final, con una prominencia asociada a la última tónica que, además, aparece escalonada ascendentemente —patrón 3a—.

Como veremos, este último patrón melódico aparece también en las otras dos variedades norteñas tratadas en este trabajo. También en Asturias se ha constatado el patrón 1 en el área occidental, es decir, en aquella que se encuentra en contacto

[1] La encuesta y la metodología para la obtención de la muestra puede ser consultada en el *Atlas Interactivo de la Entonación del Español*: <http://prosodia.upf.edu/ atlasentonacion/ metodologia/ index.html>.

BDD-A6150 © 2012 Universitatea din Pitești
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.142 (2026-11-14 22:58:29 UTC)

geográfico directo con las variedades orientales gallegas. Sin embargo, el patrón 2 no ha sido encontrado por el momento ni en Asturias ni en Cantabria.

El patrón 1 también ha sido documentado por los autores de este trabajo en el español hablado en Galicia. La siguiente ilustración muestra este patrón realizado por una informante de Vigo.

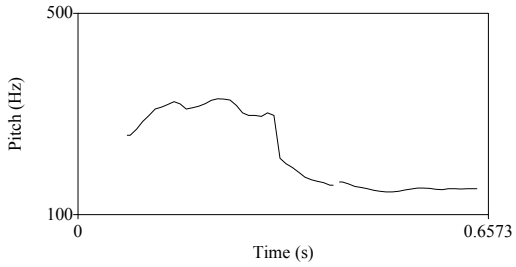


Ilustración 2: Ejemplo de interrogativa absoluta del español de Galicia. *¿Tiene hora?*

En Asturias, existen tres modelos entonativos diferentes de oeste a este (v. Muñiz Cachón et al., 2010 como resumen de los trabajos del grupo AMPER-Astur); como hemos dicho, el más occidental coincide con el patrón gallego más extendido (Fernández Rei y Escourido, 2008); el central muestra claramente dos prominencias, una alineada con la primera sílaba del enunciado y otra con la última (v. López Bobo et al., 2008). Por su parte, el tercero, que caracteriza al área oriental, ofrece un claro escalonamiento ascendente en la prominencia asociada con la última sílaba tónica del enunciado.



Ilustración 3: Patrones interrogativos del asturiano (obtenidos de Muñiz Cachón et al., 2010)

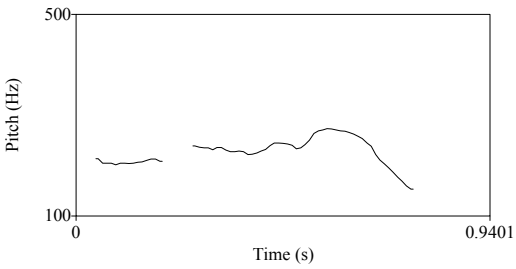


Ilustración 4: Ejemplo de interrogativa absoluta del español de Asturias. *¿Tienes mermelada?*

Como hemos señalado en trabajos anteriores (López Bobo y Cuevas Alonso 2009 y 2010, Cuevas Alonso y López Bobo 2011), la situación de Cantabria es especialmente compleja, habida cuenta de la coexistencia de dos subsistemas entonativos diferentes. De un lado, nos encontramos el modelo del español central y estándar, con tonema ascendente; por otro, un claro final descendente caracteriza al subsistema entonativo autóctono.

BDD-A6150 © 2012 Universitatea din Pitești
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.142 (2026-11-14 22:58:29 UTC)

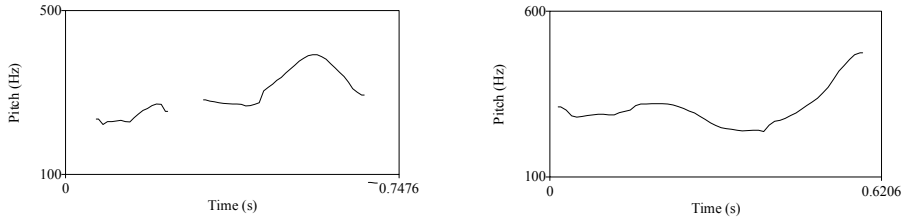


Ilustración 5: Ejemplo de interrogativa absoluta del español de Cantabria en la variedad autóctona (izquierda) y en la castellanizada (derecha). *¿Tienes hora? / ¿Tiene hora?*

No obstante, también se documentan patrones híbridos, que son resultado de la convivencia de ambos subsistemas en esta área geográfica, mucho más intensa que en Asturias y Galicia.

La ilustración 6 ofrece la comparación entre los dos modelos interrogativos constatados por el momento en el español de Cantabria y sus correspondientes híbridos. Como se puede observar, el patrón autóctono —A— ofrece gran similitud con las variedades asturianas debido a su vinculación histórica y su proximidad geográfica al dominio astur-leonés; la otra —A'— presenta mayores interferencias con el castellano. La configuración nuclear de estos patrones ha sido caracterizada como L+¡H* HL% (vid. López Bobo & Cuevas Alonso 2010).

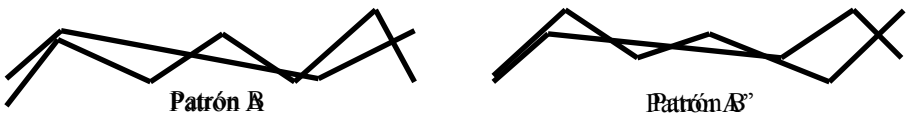


Ilustración 6: Patrones interrogativos del español de Cantabria (López Bobo y Cuevas Alonso, en prensa)

La misma situación se documenta en el patrón más castellanizado, en el que coexisten realizaciones próximas a las del español central —B— y otras con interferencias del diasistema tradicional —B'—. En ambos casos la configuración nuclear es L* HH% (vid. López Bobo & Cuevas Alonso 2010).

Conclusiones

Las figuras que hemos presentado en este trabajo ilustran acerca de la transición continuada desde el patrón entonativo gallego hasta el del español del País Vasco; se trata, por tanto, de la constatación del contínuum diaprosódico norteño. Especialmente interesante resulta la situación de Cantabria, ya que los dos patrones hallados y sus híbridos no conviven en igualdad de condiciones. Su uso parece condicionado, según nuestros estudios previos, no solo por factores geoprosódicos sino también sociolingüísticos.

BDD-A6150 © 2012 Universitatea din Pitești
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.142 (2026-11-14 22:58:29 UTC)

La diversidad de modelos entonativos encontrados en Galicia, Asturias y Cantabria y la presencia de claros patrones interdialectales en algunas de estas áreas confirma la complejidad de esta área lingüística. No obstante, son necesarias muchas más investigaciones para terminar de construir el puzle prosódico dialectal de todo el norte peninsular.

Bibliografía

Alcoba, S. & Murillo, J., „Intonation in Spanish", en D. Hirst & A. Di Cristo (eds.), *Intonation systems: a survey of twenty languages*, Cambridge, Cambridge University Press, 1999, 152-166

Alvarellos Pedrero, M., Muñiz Cachón, C., Díaz Gómez, L., & González Rodríguez, R., „La entonación en las variedades lingüísticas de Asturias: estudio contrastivo", *Revista Internacional de Lingüística Iberoamericana*, 17/1 (9), 111-120

Canellada, M.ª J., „Notes de la entonación asturiana", 1984, *Lletres Asturianes*, 10, 23-27

Canellada, M.ª J., „El bable de Cabranes", 1944, *Revista de Filología Española*, Anejo XXXI

Coimbra, R. L., Moutinho, L. C., & Vaz, A. M., „Relação entre Acento e Entoação numa Variedade do Português Europeu Continental", 2008, *Language Design*, Special Issue 2 : „Experimental Prosody", 283-291

Cuevas Alonso, M. & López Bobo, M.ª J., „Dialectos en contacto y prosodia. Análisis contrastivo de la entonación del oriente y occidente de Cantabria", 2011, *Revista Internacional de Lingüística Iberoamericana*, XVII, 39-51

Cuevas Alonso, M. & López Bobo, M.ª J., „Acomodación dialectal e hibridismo entonativo. Una revisión desde el español de Cantabria", en preparación.

Estebas Vilaplana, E. & Prieto Vives, P., „Castilian Spanish Intonation", en P. Prieto Vives & P. Roseano (eds.), *Transciption of Intonation of Spanish Language*, Munich, Lincom Europe, 2010, 17-47

Fernández Rei, E. & Escourido Pernas, A., „La entonación de las interrogativas totales a lo largo de la costa gallega", en A. Turculet (ed.), *La variation diatopique de l'intonation Dans le domain roumain et roman*, Iasi, Editura Universitatii «Alexander Ioan Cuza», 2008, 151-166

Fernández Rei, E., Escourido Pernas, A., Caamaño Varela, M. & Xuncal Pereira, L., „A entoación dunha fala de Santiago: fronteira prosódica entre suxeito e predicado", 2005a, *Estudios de Fonética Experimental*, XIV, 141-165

Fernández Rei, E., González González, M., Xuncal Pereira, L. & Caamaño Varela, M., „Achega á entoación dunha fala do centro de Galicia. Contribución para o AMPER", 2005b, *Geolinguistique*, Hors de Série 3, 87-102

López Bobo, M.ª J. & Cuevas Alonso, M., „¿Prosodia norteña o castellana? Aproximación a la entonación del oriente de Cantabria", 2009, *Estudios de Fonética Experimental*, XVIII, 215-236

López Bobo, M.ª J. & Cuevas Alonso, M., „Cantabrian Spanish Intonation", en P. Prieto y P. Roseano (eds.), *Transcription of intonation of the Spanish Language*, Múnich, Lincom, 2010, 48-85

López Bobo, M.ª J. & Cuevas Alonso, M., „Estratificación sociolingüística de la entonación cántabra. La variable sexo", en *Fonética Experimental, Espacio Europeo de Educación Superior e Investigación*, en prensa

López Bobo, M.ª J., Cuevas Alonso, M., Díaz Gómez, L. & Viejo Lucio-Villegas, M.ª D., „Análisis contrastivo de la prosodia del asturiano central y occidental", 2008, *Language Design*, Special Issue 2 (Experimental Prosody), 267-282

Moutinho L. C., Coimbra, R. L., Rilliard, A. & Romano A., „Mesures de la Variation Prosodique Diatopique en Portugais Européen", 2011, *Estúdios de Fonética Experimental*, 33-55

Muñiz Cachón, C., Díaz Gómez, L., Alvarellos Pedrero, M. & González Rodríguez, R., „La prosodia de Asturies", 2010, *Lletres Asturianes*, Anexu 1, 279-315

Navarro Tomás, T., *Manual de entonación española*, Madrid, Ediciones Guadarrama, 1974 [1918], 4ª edición

Penny, R., „Contínuum dialectal y fronteras estatales: el caso del leonés medieval", en J. M. Fernández Catón (ed.), *Orígenes de las lenguas romances en el Reino de León*, *ss. IX-XII (León*

BDD-A6150 © 2012 Universitatea din Pitești
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.142 (2026-11-14 22:58:29 UTC)

15 al 18 de octubre de 2003), León, Centro de Estudios e Investigación San Isidoro, 2004, 565-578
Quilis, A., *Fonética acústica de la lengua Española*, Madrid, Gredos, 1981
Quilis, A., *Tratado de fonología y fonética españolas*, Madrid, Gredos, 1999[1993]
Quilis, A. & Fernández, J. A., *Curso de Fonética y Fonología Españolas*, Madrid, CSIC, 1972
Sosa, J. M., *La entonación del español. Su estructura fónica variabilidad y dialectología*. Madrid, Cátedra, 1999

BDD-A6150 © 2012 Universitatea din Pitești
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.142 (2026-11-14 22:58:29 UTC)